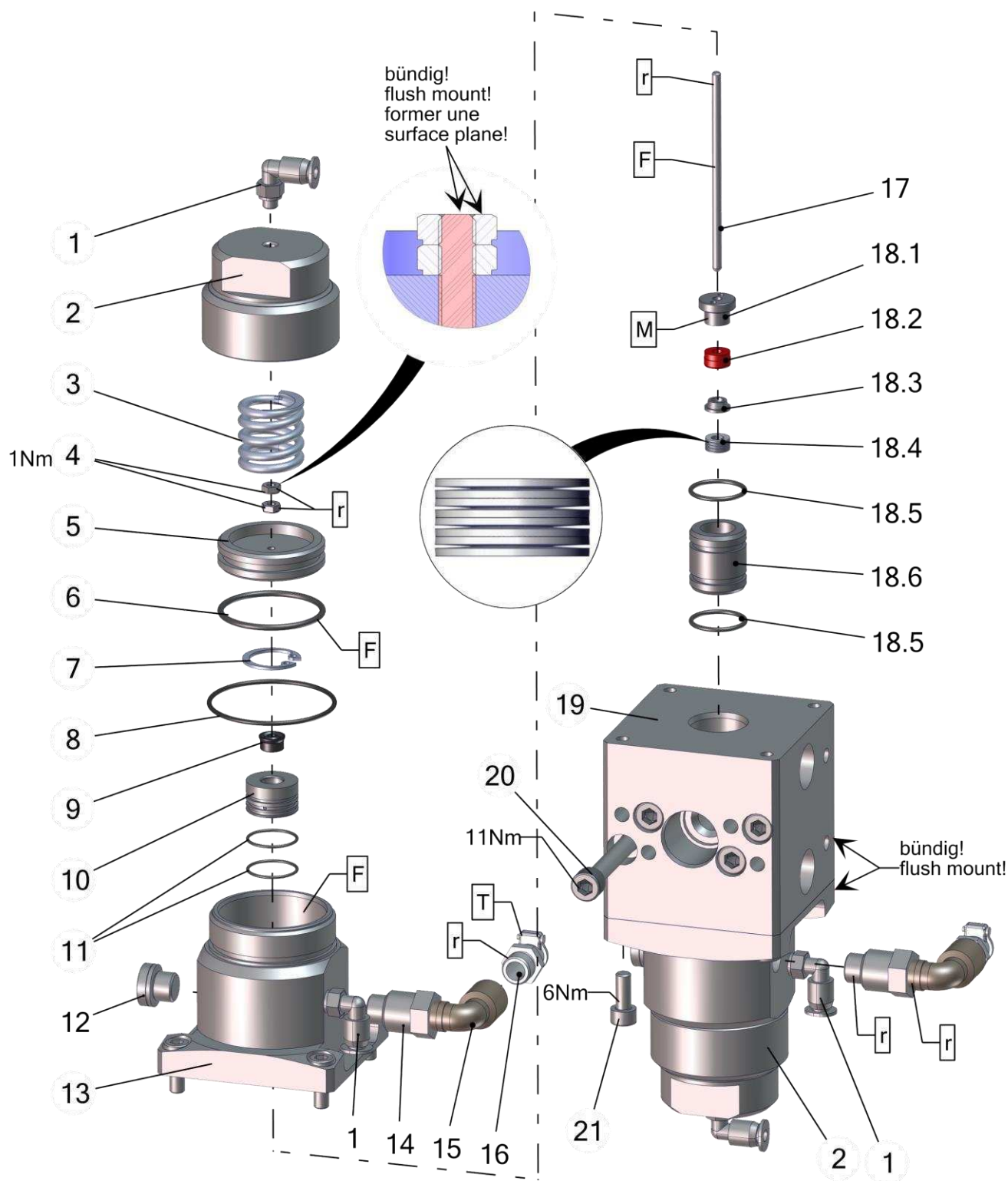




Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

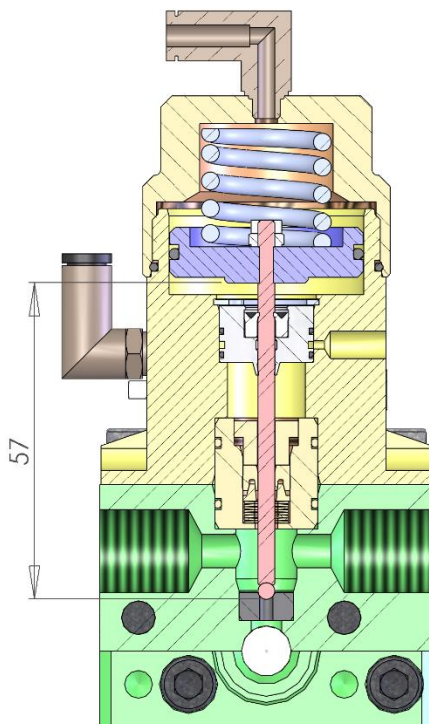
| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung    | Part Description    | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|-----------------------|---------------------|--------------------------|
| 1    | 0658382 | 4    |                                                | L- Steckverschraubung | L-plug-type fitting | L-vissage à air comprimé |
| 2    | 0657385 | 2    |                                                | Deckel                | cover               | couvercle                |
| 3    | 0664171 | 2    | V, R                                           | Druckfeder            | spring              | ressort                  |
| 4    | 0628945 | 4    |                                                | Mutter                | nut                 | écrou                    |
| 5    | 0657513 | 2    |                                                | Kolbenplatte          | piston plate        | plateau de piston        |
| 6    | 0310492 | 2    | V, D, R                                        | O-Ring                | o-ring              | joint torique            |
| 7    | 0629918 | 2    | V, D, R                                        | Sicherungsring        | retaining ring      | circlip                  |
| 8    | 0657515 | 2    | V, D, R                                        | O-Ring                | o-ring              | joint torique            |
| 9    | 0657486 | 2    | V, D, R                                        | Nutring               | lip seal            | joint                    |
| 10   | 0658331 | 2    | V, R                                           | Buchse                | bush                | douille                  |
| 11   | 0658364 | 4    | V, D, R                                        | O-Ring                | o-ring              | joint torique            |
| 12   | 0642590 | 2    |                                                | Stopfen               | plug                | bouchon                  |
| 13   | 0657389 | 2    |                                                | Gehäuse               | housing             | caracasse                |
| 14   | 0651228 | 2    |                                                | Verlängerung          | extension           | allongement              |
| 15   | 0655844 | 2    |                                                | Winkel                | elbow               | coude                    |
| 16   | 0649918 | 2    |                                                | Klappöler             | oiler               | huileur                  |
| 17   | 0662330 | 2    | V, R                                           | Ventilnadel           | valve needle        | pointeau                 |
| 18   | 0670438 | 2    | V                                              | Dichteinheit          | sealing unit        | unité d'étacheté         |
| 18.1 | 0670440 | 1    |                                                | Schraube              | screw               | vis                      |
| 18.2 | 0670441 | 1    | V, D, R                                        | Nutring               | lip seal            | joint                    |
| 18.3 | 0670442 | 1    | V, D, R                                        | Gegenring             | counter ring        | contre-anneau            |
| 18.4 | 0670443 | 8    | V, R                                           | Tellerfeder           | disc spring         | ressort                  |
| 18.5 | 0662202 | 2    | V, D, R                                        | O-Ring                | o-ring              | joint torique            |
| 18.6 | 0670439 | 1    |                                                | Hülse                 | sleeve              | douille                  |
| 19   | 0666422 | 1    | V                                              | Ventilgehäuse kpl.    | valve housing kpl.  | boîte à soupape kpl.     |
| 20   | 0633750 | 4    |                                                | Schraube              | screw               | vis                      |
| 21   | 0630121 | 8    |                                                | Schraube              | screw               | vis                      |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

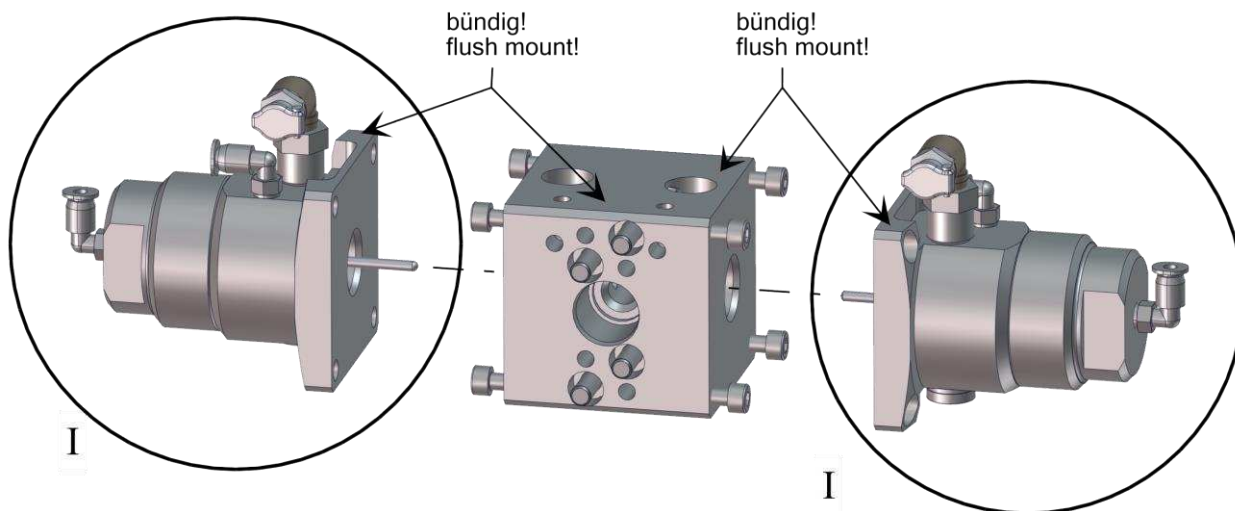
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)



**Ersatzteilpakete / spare parts packages / paquets de pièces de rechange**



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| -    | 0670679 | 1    |                                                | Reparatursatz      | repair kit       | jeu de réparation        |
| --   | 0670675 | 1    | R                                              | Dichtungssatz      | seal kit         | jeu de joints            |
| I    | 0665858 | 1    |                                                | Pos. 1 - 18        | pos. 1 - 18      | pos. 1 - 18              |

**Automatikventil**  
**Automatic valve**  
**Soupape automatique**  
**Kugeldurchmesser: 3mm**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0671021**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **21.10.2021**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                 | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                       | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isocyanate / pour l'application<br>de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com